



ЛЕКСИКОГРАФИЯ

Авторы: Г. И. Кустова

ЛЕКСИКОГРАФИЯ (от греч. λεξικός – относящийся к слову и [...графия](#)), раздел языкознания, занимающийся теорией и практикой составления [словарей](#). Теоретическая Л. разрабатывает типологию словарей, принципы их составления, отбора лексич. единиц для словника, типы информации, помещаемой в словарную статью (напр., в толковом словаре, помимо собственно толкования слова, обычно содержатся стилистич. пометы, грамматич. сведения, типичная сочетаемость, фразеологизмы, включающие толкуемое слово). Теоретич. Л., сформировавшаяся как самостоят. дисциплина в 20 в., опирается на многовековой опыт создания словарей и базовые понятия лингвистич. теории, такие как «слово», «семантическая структура», «типы значений» и др. В работе Л. В. [Щербы](#) «Опыт общей теории лексикографии» (опубл. в 1940) предложена науч. типология словарей. Теория Л. получила развитие в трудах отеч. и зарубежных лингвистов [С. И. [Ожегова](#), П. Н. Денисова, В. В. Морковкина, Ю. Н. [Караулова](#), Ю. Д. [Апресьяна](#), Х. Касареса (Испания), Г. Э. Виганда (Германия), Р. Р. К. Хартмана (Великобритания) и др.]. Практическая Л. занимается сбором языкового материала и созданием словарей.

Совр. словари делятся на 2 типа – лингвистические, описывающие разные аспекты словарного состава того или иного языка, а также служащие для нужд перевода, и энциклопедические (универсальные или специальные, относящиеся к отд. областям знания и практич. деятельности человека), описывающие объекты и явления внеязыковой реальности, понятия науки, техники, культуры. Древние же и ср.-век. словари обладали синкретичным характером и содержали как лингвистические, так и энциклопедич. сведения.

Древнейшие аналоги словарей имели практич. направленность и служили потребностям школьного обучения, отправления религ. культа и перевода. Так, др.-егип. лексикографич. справочники (ок. 18 в. до н. э.) содержали списки слов, составлявшиеся с целью их запоминания и обучения правильному написанию и сгруппированные по тематич. принципу (птицы, рыбы, виды зерна и т. д.). В Древней Месопотамии двуязычные шумеро-аккадские перечни слов (вокабулярии) выполняли роль и словарного пособия, и энциклопедии, т. к. содержали термины разл. отраслей хозяйства и науки. При распространении арамейской письменности на территории Ирана (5–3 вв. до н. э.) стали создаваться арамейско-иран. словари. 2-м тыс. до н. э. датируются древнейшие хеттские, финикийские и угаритские словарные списки. Первый кит. толковый словарь (до этого уже существовали списки иероглифов) создавался в 3–2 вв. до н. э. и содержал толкования иероглифов, грамматич. и энциклопедич. сведения; позднее в Китае составлялись др. толковые, а также учебные и диал. словари. Создатели древнейших словарей ориентировались на философские (Китай, Древняя Греция) и религиозные (Индия) представления о языке.

Важной целью словарной деятельности было сохранение письм. традиции. Язык религ. текстов (напр., инд. [Вед](#) и жреческих книг), нац. эпоса (напр., гомеровского) и классич. авторов с течением времени всё больше отдалялся от народного, разг. языка; многие вышедшие из употребления слова становились непонятными и нуждались в пояснениях и толкованиях. Такие пояснения – [гlossы](#) – первоначально записывались на полях книг, а затем из

них составлялись спец. сб-ки – глоссарии, объяснявшие заимствованные, редкие и устаревшие слова.

В средние века в Зап. Европе функцию языка богослужения, науки и образования выполнял латинский язык (в исламских странах аналогичную роль играл арабский язык, в Индии – санскрит). В ареале латыни, где существовала потребность в переводе лат. текстов на нац. языки и наоборот, появились двуязычные и многоязычные словари (напр., латинско-английские, английско-латинские, латинско-немецко-чешские, латинско-польские и др.). В грекоязычном ареале развивалась, с опорой на позднеантичные словари, византийская Л.: создавались самые разные типы словарей – этимологические, синонимические, терминологические, словари варваризмов.

В эпоху становления нац. лит. языков (в Европе она совпала с развитием книгопечатания) возникла необходимость фиксации их словарного состава и формирования лит. нормы. Нац. академии и науч. общества разных стран начали выпускать толковые словари нац. языков. Значит. влияние на лексикографич. деятельность этого периода оказывали идеи философии рационализма и энциклопедизма (см. Энциклопедисты).

В 19 в., в эпоху бурного развития сравнительно-исторического метода в языкознании, появились историч. и этимологич. словари нац. языков, а также составленные европ. учёными словари санскрита и др. древних языков; напр., 7-томный санскритско-нем. словарь О. Бётлингера и проф. Йенского ун-та Р. Рота (1855–1875).

Наряду с алфавитными, создавались также идеографические словари, в которых слова группировались по принципу смысловых связей. Квинтэссенция идеографич. словаря – тезаурус – сокровищница знаний языкового коллектива, зафиксированных в языке. Принципы предметно-понятийной классификации лексики в тезаурусах (выделение рубрик «Пространство», «Природа», «Человек», «Техника», «Искусство» и т. п.) сформировались под влиянием идей всемирного филос. языка и универсальной логич. классификации, выдвигавшихся Р. Луплием, Р. Декартом, Г. Лейбницем и др. философами. Вслед за знаменитым тезаурусом англ. яз. П. М. Роже («Thesaurus of English words and phrases», 1852) стали создаваться тезаурусы для др. языков.

В кон. 18 – 19 вв. появились гл. европ. энциклопедии – англ. «Британника», франц. «Ларусс», нем. «Брокгауз», рус. «Брокгауз и Ефрон». Т. о., к кон. 19 – нач. 20 вв. в европ. Л. были разработаны осн. типы словарей и принципы их составления.

В ср.-век. Руси функцию лит. языка выполнял в осн. церковнославянский язык (который тогда назывался славянским или славенским). Наиболее ранние рус. словари – глоссарии (в которых объяснялись непонятные книжные слова – церковнославянские, греч.) – первоначально были синкретичными, затем наметилась их жанровая специализация: ономастиконы содержали в осн. объяснения собственных имён – антропонимов (прежде всего библейских) и библейских топонимов (Голгофа, Вавилон), приточки (от «притча») – толкования символов [в их качестве выступали как имена собственные, так и названия предметов, напр. муз. инструментов, упоминаемых в Псалтири (тимпан, кимвал, гусли)]. Существовали также словари-разговорники (русско-греческие, греческо-русские, русско-татарские). Более поздние словари – азбуковники (в них материал располагался по алфавиту) – содержали не только объяснения иностр. слов (лат., греч., араб. и др.) и имён собственных, но и сведения по грамматике, истории, географии, назидательные тексты (в силу чего могли служить учебными пособиями). Небольшой по объёму (немногим более 1 тыс. слов) «Лексис» (1596) Лаврентия Зизания давал перевод со «словенского» на «простой» (рус. разговорный) язык. Более обширный «Лексикон славенороссийский и

имен толкование» (издан в Киеве в 1627; содержит ок. 7 тыс. слов) Памвы [Берынды](#) приводил переводы и разг. эквиваленты к церковнославянской лексике [напр., к «вранъ» – «воронъ», «крукъ», «гайворо(н)»; к «влеку» – «веду», «волоку», «торгаю»; к «врагъ» – «ворогъ», «непріатель»; к «врата» – «ворота», «брона», «двери»], а также к др.-евр., др.-греч., лат., польск. и др. словам; кроме того, он включал множество энциклопедич. сведений.

В Петровскую эпоху появились: первый рус. словарь иностр. слов – «Лексикон вокабулам новым по алфавиту», правленный собственноручно Петром I и содержащий переводы и пояснения проф., воен., науч., административной и др. лексики; двуязычные и многоязычные словари – «Лексикон треязычный, сиречь речений славенских, еллиногреческих и латинских сокровище» Ф. П. Поликарпова (1704), в котором к словам «славянского диалекта» (церковнославянским) приводились эквиваленты из греч., лат., а иногда и из делового или разг. рус. яз.; «Немецко-латинский и русский лексикон» Э. Вейсмана (1731); «Книга лексикон... с русского на голландский язык» (1717) и др.

Со становлением рус. лит. языка в Петровскую и послепетровскую эпоху и с формированием филологии как самостоят. области науч. знания практич. словарная деятельность в России приобрела более планомерный и системный характер. В 1789–94 вышел «Словарь Академии Российской» (ч. 1–6; св. 43 тыс. слов), первый толковый словарь рус. языка, в составлении которого принимали участие Е. Р. [Дашкова](#), Д. И. [Фонвизин](#), Г. Р. [Державин](#), И. Ф. [Богданович](#), И. И. [Шувалов](#) и др. деятели науки и культуры того времени.

В 19 – нач. 20 вв. благодаря лексикографич. деятельности А. Х. [Востокова](#) [автора 2-томного словаря церковнославянского яз. (1858–61) и одного из редакторов первого сводного словаря рус. диалектов («Опыт областного великорусского словаря», 1852)], А. Г. [Преображенского](#) (создавшего 3-томный «Этимологический словарь русского языка», вышедший с 1910), И. И. [Срезневского](#) [составившего словарь др.-рус. яз. (выходил в 1893–1912)], В. И. [Даля](#) [автора словаря нар. языка («Толковый словарь живого великорусского языка», т. 1–4, 1863–66)], Я. К. [Грота](#) [создателя словаря лит. языка («Словарь русского языка»), вышедшего с 1891 и продолженного в 1-й пол. 20 в. А. А. [Шахматовым](#) и его преемниками], Н. Абрамова (автора «Словаря русских синонимов и сходных по смыслу выражений», 1900) для рус. яз. были изданы все осн. типы словарей, а в теоретич. трудах отеч. лексикографов была намечена программа полномасштабного лексикографич. описания рус. яз. – литературного, диалектного, языка отд. памятников, языка писателей. В 20 в. усилиями нескольких поколений лексикографов созданы словари праславянского лексич. фонда, др.-рус. яз. (11–17 вв.), языка 18 в. и совр. рус. яз., словари языка отд. писателей (А. С. Пушкина, Ф. М. Достоевского, М. И. Цветаевой, В. М. Шукшина и др.), диалектные и областные словари, словари, отражающие социально-культурную дифференциацию внутри языкового коллектива (отраслевые терминологич. словари, словари гор. просторечия, школьных, молодёжных и др. жаргонов), словари, фиксирующие изменение и пополнение словарного состава под влиянием внешних и внутр. факторов (словари иностр. слов, новых слов и значений, устар. слов). После 1917 стали создаваться словари языков народов СССР, в т. ч. для бесписьменных языков.

Совр. Л. опирается на достижения всей совокупности лингвистич. дисциплин ([морфологии](#), [лексикологии](#), [синтаксиса](#), стилистики) и ставит своей задачей описание словарного состава языка во всём объёме и во всех аспектах его существования. Наряду с толковыми словарями создаются аспектные словари: орфографич., орфоэпич., акцентологич. (словари ударений), словари морфем, служебных слов, словообразоват. словари, словари сокращений и аббревиатур, трудностей, словари синонимов, антонимов, омонимов, паронимов, фразеологические словари, словари эпитетов, метафор и сравнений, грамматич., семантич., ассоциативные

словари, словари сочетаемости, синтаксич., обратные, частотные.

Развитие лингвистич. теории, с одной стороны, и компьютерных технологий – с другой, дало толчок совершенствованию традиц. методов Л. и появлению в ней новых идей: толкование слова должно быть лингвистически обоснованным и отражать результаты семантич. анализа (см. [Лексическое значение слова](#)), толкования должны записываться на едином семантич. [метаязыке](#) и отражать системные семантич. связи слов; словарная информация должна носить комплексный характер и включать не только толкования, но также грамматич., фразеологич., сочетаемостные и др. сведения о [лексеме](#). Реализация этих идей привела к разработке новых типов словарей – толково-комбинаторного (И. А. [Мельчук](#), А. К. Жолковский, Ю. Д. Апресян и др.), интегрального (Апресян).

Мн. словари переводятся в электронную форму, а иногда с самого начала создаются в виде электронных баз данных, что позволяет оптимизировать не только процессы поиска информации, но и способы её представления.

Литература

Лит.: Касарес Х. Введение в современную лексикографию. М., 1958; Цейтлин Р. М. Краткий очерк истории русской лексикографии. М., 1958; Hallig R., Wartburg W. von. Begriffssystem als Grundlage für die Lexicographie. 2. Aufl. В., 1963; Засорина Л. Н. Автоматизация и статистика в лексикографии. (Работа над частотным словарем русского языка). Л., 1966; Морковкин В. В. Идеографические словари. М., 1970; Manual of lexicography. Praha, 1971; Шанский Н. М. Лексикология современного русского языка. М., 1972; Денисов П. Н. Очерки по русской лексикологии и учебной лексикографии. М., 1974; Караулов Ю. Н. Общая и русская идеография. М., 1976; Виноградов В. В. Лексикология и лексикография. Избр. труды. М., 1977; Casares J. Diccionario ideológico de la lengua española. 2 ed. Barcelona, 1977; Lexicography: principles and practice. L., 1983; Татар Б. Русская лексикография. Вдпст, 1985; Апресян Ю. Д. Интегральное описание языка и толковый словарь // Вопросы языкознания. 1986. № 2; он же. Об интегральном словаре русского языка // Семиотика и информатика. М., 1991. Вып. 32; Вомперский В. П. Словари XVIII в. М., 1986; Протченко И. Ф. Словари русского языка. М., 1996; История русской лексикографии / Под ред. Ф. П. Сороколетова. СПб., 1998; Козырев В. А., *Черняк В. Д.* Вселенная в алфавитном порядке: Очерки о словарях русского языка. СПб., 2000; Щерба Л. В. Опыт общей теории лексикографии; Предисловие [к Русско-французскому словарю] // Щерба Л. В. Языковая система и речевая деятельность. 4-е изд. М., 2008; Шимчук Э. Г. Русская лексикография. М., 2009.